


<b>1. Descrizione della partita/ Shipment description/ Описание поставки</b>	1.5 <i>Certificato n./ Certificate No./ Сертификат №:</i> _____
1.1 <i>Nome ed indirizzo dello speditore/ Name and address of consignor:/ Название и адрес грузоотправителя:</i>	 <p><b><i>Certificato veterinario per l'esportazione di prodotti alimentari finiti contenenti materie prime di origine animale dall'Unione Europea verso la Repubblica del Kazakistan/</i></b> <b><i>Veterinary certificate for finished food products, containing raw material of animal origin exported from the EU to the Republic of Kazakhstan/</i></b> <b><i>Ветеринарный сертификат на экспортируемую из Европейского Союза в Республику Казахстан готовую пищевую продукцию, содержащую сырье животного происхождения</i></b></p>
1.2 <i>Nome ed indirizzo del destinatario/ Name and address of consignee:/ Название и адрес грузополучателя:</i>	
1.3 <i>Mezzo di trasporto/ Means of Transport:/ Транспорт: (numero del vagone ferroviario, autocarro, container, numero di volo, nome della nave/ No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship)/ (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)</i>	1.6 <i>Paese di origine/ Country of origin of goods:/ Страна происхождения товара:</i>
1.4 <i>Paese di transito/ Country(-ies) of transit:/ Страна(ы) транзита:</i>	1.7 <i>Stato membro certificante nella UE/ Certifying Member State in the EU:/ Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i>
1.5 <i>Paese di transito/ Country(-ies) of transit:/ Страна(ы) транзита:</i>	1.8 <i>Autorità competente nella UE/ Competent authority in the EU:/ Компетентное ведомство ЕС:</i>
1.6 <i>Paese di transito/ Country(-ies) of transit:/ Страна(ы) транзита:</i>	1.9 <i>Organizzazione nella UE che rilascia il presente certificato/ Organisation in the EU issuing the certificate:/ Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>
1.7 <i>Paese di transito/ Country(-ies) of transit:/ Страна(ы) транзита:</i>	1.10 <i>Punto di attraversamento del confine dell'Unione Doganale/ Point of crossing the border of the Customs union:/ Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>
<b>2. Identificazione dei prodotti/ Identification of goods/ Идентификация товара</b>	
2.1 <i>Nome del prodotto:/ Name of goods:/ Наименование товара продукции:</i> _____	
2.2 <i>Data di produzione:/ Date of production:/ Дата выработки товара:</i> _____	
2.3 <i>Tipo di imballaggio:/ Type of package:/ Упаковка:</i> _____	
2.4 <i>Numero di colli:/ Number of packages:/ Количество мест:</i> _____	
2.5 <i>Peso netto (kg):/ Net weight (kg):/ Вес нетто (кг):</i> _____	
2.6 <i>Numero di sigillo:/ Number of seal:/ Номер пломбы:</i> _____	
2.7 <i>Numero di identificazione(se del caso):/ Identification marks (if relevant):/ Идентификационный номер (Маркировка) (если нужно):</i> _____	
2.8 <i>Condizioni di stoccaggio e di trasporto:/ Conditions for storage and transport:/ Условия хранения и перевозки:</i> _____	

### 3. Origine dei prodotti/ Origin of goods/ Происхождение товара

3.1 Nome, numero di riconoscimento ed indirizzo dell'impianto registrato/riconosciuto:/ Name, approval/registration number and address of the establishment:/ Название, номер утверждения/регистрации и адрес предприятия:

3.2 Unità amministrativa-territoriale:/ Administrative-territorial unit:/ Административно-территориальная единица:

### 4. Certificato di idoneità dei prodotti alimentari per il consumo umano/ Statement on suitability of goods for human consumption/ Свидетельство о пригодности товара к употреблению в пищу человеком

Io, sottoscritto veterinario pubblico/ufficiale, certifico che:/ I, the undersigned State/official veterinarian, certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

Il certificato si basa sui seguenti certificati pre-export (vedi lista allegata se più di due)<sup>(1)</sup>:/ The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)<sup>(1)</sup>:/ Сертификат выдан на основе следующих предэкспортных сертификатов (при наличии более двух предэкспортных сертификатов прилагается список)<sup>(1)</sup>:

Data:/ Date:/ Дата:	Numero:/ Number:/ Номер:	Paese di origine:/ Country of origin:/ Страна происхождения:	Territorio amministrativo:/ Administrative territory:/ Административная территория:	Numero di riconoscimento dello stabilimento:/ Approval/registration number of the Establishment:/ Номер утверждения/ регистрации предприятия:	Nome e quantità (peso netto) dei prodotti:/ Name and quantity (net weight) of the goods:/ Вид и количество (вес нетто) товара:

4.1 Le materie prime di origine animale contenute nel prodotto derivano da animali clinicamente sani macellati in stabilimenti approvati dal Servizio Veterinario competente nella UE ai fini dell'esportazione dei loro prodotti ed operanti sotto la costante supervisione di quest'ultimo./ Raw materials of animal origin, contained in the product, are obtained from clinically healthy animals slaughtered in establishments, approved/registered by the Competent Authority in the EU for supplying their production for export and operating under its supervision./ Сырье животного происхождения, содержащееся в произведенных продуктах, получено от клинически здоровых животных, забитых на перерабатывающих предприятиях, утвержденных/зарегистрированных компетентным ведомством Европейского Союза для поставок продукции на экспорт и находящихся под её контролем.

4.2 Le materie prime di origine animale (carni ed interiora commestibili, pesce ed altri prodotti marini, ovoprodotti, latte e prodotti lattiero-caseari, miele, grassi) contenuti nel prodotto sono risultati idonei al consumo umano a seguito di ispezione veterinaria e sanitaria./ Raw materials of animal origin (meat and edible offal, fish and other marine products, egg products, milk and dairy products, honey, fats), contained in product, are confirmed by veterinary – sanitary inspection as fit for human consumption./ Сырье животного происхождения (мясо и съедобные субпродукты, рыба и другие морепродукты, яйцопродукты, молоко и молочные продукты, мед, жиры), содержащиеся в продукте, в результате проведенной ветеринарно-санитарной экспертизы признаны пригодными в пищу людям.

4.3 Le materie prime di origine animale utilizzate per la produzione di prodotti finiti derivano da animali sani che:/ Raw materials of animal origin from which the finished product is manufactured are derived from healthy animals that:/ Сырье животного происхождения, из которого произведена готовая пищевая продукция, получено от здоровых животных:

- originano da animali sani provenienti da mandrie che non hanno fatto registrare casi di Encefalopatia Spongiforme Bovina (BSE) e non appartengono a coorti di animali risultati positivi alla BSE;/ derived from healthy animals that originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals;/ получено от здоровых животных из стад без зарегистрированных случаев губчатой энцефалопатии крупного рогатого скота, животные не происходят от родителей с зарегистрированными и подтвержденными случаями губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота;

- non sono stati nutriti con mangimi di origine animale, prodotti con proteine animali lavorate derivate dai ruminanti, salvo le componenti permesse dal Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE;/ have not received feed of animal origin, manufactured from processed animal protein derived from ruminants, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code;/ для кормления которых не использовались корма животного происхождения из переработанного животного белка, полученного от жвачных животных, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных МЭБ;

- non sono stati macellati dopo lo stordimento per mezzo di un dispositivo che inietta aria compressa o gas nella cavità cranica, né mediante enervazione;/ have not been slaughtered after stunning with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process;/ которые перед убоем не были оглушены с помощью механизма, вводящего сжатый воздух или газ в черепную коробку животных, и не были подвергнуты проколу головного мозга;

- i materiali specifici a rischio (MSR) sono stati rimossi ai sensi del Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE;/ Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Terrestrial Animal Health Code./ у которых материалы специфического риска (SRM) были удалены в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ.

Le materie prime di origine animale non contengono carne bovina separata meccanicamente./ Raw materials of animal origin do not contain mechanically separated meat from bovine animals./ сырье животного происхождения не содержит мясо механической обвалки, полученное от жвачных животных.

Sono state applicate, negli Stati Membri dell'UE, tutte le misure per il controllo della BSE per l'esportazione dei prodotti alimentari finiti nella Repubblica del Kazakistan./ All measures for the BSE control have been applied in the EU Member States when preparing for export of finished food products to the Republic of Kazakhstan./ Все меры которые были приняты странами-членами ЕС по контролю за BSE применялись в период подготовки к экспорту готовой пищевой продукции в Республику Казахстан.

<sup>1</sup> Cancellare se non pertinente e vidimare con firma e timbro./ Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью

4.4 *Le materie prime che originano da pecore e capre clinicamente sane sono conformi alle disposizioni del Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE./ Raw materials derived from sheep and goat from clinically healthy animals are in accordance with the OIE Animal Health Terrestrial Code recommendations for scrapie./ сырье, полученное от клинически здоровых овец и коз в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ для скрепи.*

4.5 *I prodotti provengono da stabilimenti o celle frigorifere non soggetti a restrizioni dovute a malattie contagiose rilevanti per le specie animali in questione, conformemente al Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE, inclusa la Peste Suina Africana negli ultimi 36 mesi nel territorio dello Stato Membro dell'UE o territorio amministrativo secondo la regionalizzazione dell'Unione Europea<sup>(3)</sup>;/ Products originate from establishments or cold stores not under restrictions with regard to contagious diseases relevant to the given animal species in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code, including African swine fever during the last 36 months in the territory of the EU Member State or administrative territory according to the EU regionalisation<sup>(3)</sup> ;/ Продукты поставляются с предприятий или из холодильников на которые не введены ограничения по заразным болезням для соответствующих видов животных в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ, включая африканскую чуму свиней - в течение последних 36 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией ЕС<sup>(2)</sup>.*

4.6 *Gli animali da cui derivano la carne e le materie prime destinate alla produzione del prodotto finale non sono stati esposti a estrogeni naturali o sintetici, sostanze ormonali o tireostatiche, antibiotici, altri farmaci e pesticidi utilizzati prima della macellazione nel rispetto dei periodi di sospensione previsti dalla relativa posologia d'uso./ Animals, from which meat and raw materials intended for the production of final products originate, were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them./ Животные, от которых получено мясо, мясное сырье и субпродукты для потребления в пищу человеком, не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, других лекарственных средств и пестицидов, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.*

4.7 *I prodotti sono riconosciuti idonei al consumo umano./ The products are recognized fit for human consumption./ Продукты признаны пригодными для употребления в пищу человеком.*

4.8 *Le caratteristiche microbiologiche, chimico-tossicologiche e radiologiche del prodotto sono conformi alle norme e ai requisiti veterinari e sanitari attualmente in vigore nell'Unione Doganale./ Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat and raw meat preparations comply with veterinary-sanitary rules and requirements of the Customs union./ Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса, сырых мясопродуктов и субпродуктов соответствуют действующим в Таможенном союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.*

4.9 *I contenitori monouso ed il materiale da imballaggio sono intatti e conformi ai requisiti igienici dell'Unione Doganale./ Single-use containers and packaging material are intact and correspond to hygienic requirements of the Customs union./ Одноразовая тара и упаковочный материал неповреждены и соответствуют гигиеническим требованиям Таможенного союза.*

4.10 *I mezzi di trasporto sono trattati e preparati in conformità con le norme del paese esportatore./ The means of transport were treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country./ Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с требованиями, принятыми в стране-экспортере.*

<i>Luogo/ Place/ Место _____</i>	<i>Data/ Date/ Дата _____</i>	<i>Timbro ufficiale/ Official stamp/ Печать _____</i>
--	---------------------------------------	---

*Firma del veterinario pubblico/ufficiale/  
Signature of the State /official veterinarian/  
Подпись государственного / официального ветеринарного врача*

*Nome e qualifica in stampatello/  
Name and position in capital letters/  
Ф.И.О. и должность заглавными буквами*

*Timbro e firma devono essere di colore diverso rispetto a quello del certificato stampato./ Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate.  
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.*

<sup>3</sup> *I territori amministrativi, le aree e i periodi di tempo possono essere modificati tramite accordo comune sulla base del Memorandum tra l'Unione Europea e l'Unione Doganale sullo zoning e la regionalizzazione, oppure il Memorandum tra l'Unione Europea e la Federazione Russa sullo zoning e la regionalizzazione, se del caso./ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable./ Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.*